

# E35 - The Unknown Miichiru

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08] Yui**

Idol Time

**[00:10] Yui**

PriPara

***SIGN*** The Unknown Miichiru

**[01:35] Nino**

Michiru-senpai, I'm sorry!

**[01:39] Michiru**

What's gotten into you, Nino-san?

**[01:41] Michiru**

Please raise your head.

**[01:44] Nino**

We couldn't find your dream.

**[01:47] Galala**

When you were all little, Pakku  
went to eat your dreams.

**[01:51] Galala**

She's the only one who didn't have one.

**[01:54] Galala**

What a weird girl.

**[01:55] Pakku**

Couldn't eat it, chomp.

**[01:59] Michiru**

I see.

**[02:03] Michiru**

Falala-san told you to form a group  
with people who possess strong dreams.

**[02:10] Michiru**

But I don't even have one to eat.

**[02:15] Puni**

Pu...

**[02:15] Chupe**

Chu...

**[02:15] Pitsuji**

Pitsu...

**[02:17] Nino**

Even if you don't have one now, you could still develop one in the future.

**[02:21] Laala**

Yeah. It's possible you had a dream before Pakku attacked.

**[02:27] Michiru**

You think so?

**[02:29] Yui**

Maybe you just forgot your dream.

**[02:31] Yui**

That must dreamy be it.

**[02:32] Yui**

If you dreamy remember it, a dream will appear in your heart, too!

**[02:39] Michiru**

Come to think of it, when I was five...

**[02:42] Both**

Did she remember?

**[02:44] Girl 1**

I'm going to be a florist when I grow up.

**[02:48] Girl 2**

I'm going to be a baker.

**[02:51] Michiru**

I saw dreams.

**[02:54] Michiru**

I always watched the other girls.

**[02:59] Laala**

So you were just watching their dreams.

**[03:01] Michiru**

I think I was jealous of everyone else.

**[03:04] Yui**

But maybe you had a dream when you were even younger,

**[03:07] Yui**

like when you were a baby.

**[03:09] Yui**

Let's try dreamy remembering together.

**[03:13] Laala**

Imagine yourself returning to a time when you were younger.

**[03:18] Michiru**

All right.

**[03:18] Nino**

Will hypnosis help her remember?

**[03:21] Yui**

It's written here in Michiru-san's

favorite magazine Puu Monthly.

**[03:24] Yui**

It'll dreamy work on her.

**[03:27] Laala**

Open the door in front of you.

**[03:30] Laala**

You'll find your younger  
self on the other side.

**[03:33] Laala**

What is she doing?

**[03:38] Yui**

Wearing frilly clothes and  
eating lots of dreamy food

**[03:40] Nino**

You hypnotized Yui instead.

**[03:41] Yui**

and dreamy spending every  
day with a prince...

**[03:45] Nino**

Looking at photos of your younger self

**[03:47] Nino**

might help you remember what  
you dreamed about back then.

**[03:49] Michiru**

When did you get my albums?

**[03:54] Michiru**

I remember this.

**[03:56] Michiru**

This picture was taken when I spilled  
soy sauce on my favorite notebook.

**[04:01] Michiru**

This picture was taken when I was  
threatened by a praying mantis.

**[04:05] Michiru**

This picture was taken when I accidentally  
received a dust cloth as a Christmas present.

**[04:10] Nino**

So you've always been unlucky.

**[04:13] Michiru**

And this...

**[04:15] Laala**

I think we've seen enough of your albums.

**[04:19] Michiru**

Let's stop this.

**[04:21] Michiru**

I don't feel like I'll remember anything.

**[04:24] Michiru**

I've probably never had a dream since I was little.

**[04:29] Michiru**

Please just give up on me.

**[04:33] Nino**

Thumbs down!

**[04:35] Nino**

No negative remarks!

**[04:37] Nino**

Since I got my dream back, I feel like my heart has grown stronger.

**[04:43] Nino**

I don't get discouraged by small things.

**[04:45] Nino**

If you remember your dream, I'm sure your heart will become stronger, too.

**[04:50] Yui**

She's right, Michiru-san.

**[04:51] Laala**

Let's try one more time, got it.

**[04:54] Michiru**

I can't become that strong.

**[04:58] Michiru**

It doesn't have to be me.

**[05:01] Michiru**

Why do you keep trying to recruit me?

**[05:04] Michiru**

There are other more suitable candidates for your group.

**[05:08] Michiru**

I can't do it!

**[05:11] Michiru**

Just leave me alone!

**[05:13] Michiru**

I can't, I can't, I can't!

**[05:14] All**

Michiru-san!

**[05:14] All**

Michiru-senpai!

**[05:20] Aroma**

Devil?

**[05:20] Mikan**

Angel?

**[05:26] Miichiru**

"Let us return home together."

**[05:29] Miichiru**

"Then you will be able to do anything."

**[05:31] Miichiru**

"I can, I can, I can!"

**[05:33] Michiru**

I can't do it.

**[05:35] Michiru**

Miichiru is so strong, but I'm useless.

**SIGN** Who are you?

**[05:43] Michiru**

"You still don't know?"

**[05:49] Michiru**

"Just leave me alone."

**[05:52] Aroma**

Ah, my imp. There you are.

**[05:55] Mikan**

We found you.

**[05:57] Michiru**

Aroma-sama.

**[05:59] Aroma**

We were just about to go perform at PriPara.

**[06:02] Aroma**

You can be our opening act.

**[06:04] Mikan**

Come with us.

**[06:06] Michiru**

But...

**[06:08] Aroma**

Don't be shy.

**[06:09] Michiru**

Um, excuse me...

**[06:11] Michiru**

*I couldn't say no to her again.*

**[06:13] Michiru**

*This is who I'm meant to be.*

**[06:21] Gaaruru**

I heard the news, gaaru.

**[06:23] Gaaruru**

Do you remember your dream, gaaru?

**[06:26] Aroma**

Well?

**[06:27] Miichiru**

What are you talking about?

**[06:28] Mikan**

We're talking about Michiru-san's dream.

**[06:31] Mikan**

You can't remember while  
you're the timid Michiru-san,

**[06:34] Mikan**

but Aroma thought you might  
be able to remember your dream

**[06:37] Mikan**

while you're the bold Miichiru.

**[06:39] Miichiru**

I see.

**[06:41] Miichiru**

That would be for the land of Puu  
to rise from the depths of the sea

**[06:46] Miichiru**

and for me to return to my homeland.

**[06:48] Aroma**

We're not asking about the land of Puu.

**[06:51] Aroma**

We're asking if you know  
what Michiru's dream is.

**[06:54] Miichiru**

Michiru's dream depends on the land of Puu.

**[07:00] Aroma**

The truth is, well...

**[07:03] Aroma**

I made up the land of Puu!

**[07:06] Aroma**

It doesn't exist!

**[07:13] Miichiru**

I learned that long ago.

**[07:16] All**

What?

**[07:17] Miichiru**

I also know where Michiru's  
dream can be found.

**[07:20] All**

What?!

**[07:21] Miichiru**

You called Michiru weak.

**[07:25] Miichiru**

Michiru is strong.

**[07:27] Miichiru**

You simply don't know her strength.

**[07:32] Aroma**

Impudent imp...

**[07:35] Galala**

The location of Michiru's dream?

**[07:38] Galala**

Does that mean it's hidden somewhere?

**[07:40] Pakku**

I'll find out, chomp.

**[07:42] Galala**

You're such a good boy, Pakku. Thank you.

**[07:44] Pakku**

Chomp.

**[07:51] Laala**

Yui, you can't sleep?

**[07:54] Yui**

I'm thinking about Michiru-san.

**[07:57] Yui**

Does Michiru-san really not have a dream?

**[08:00] Laala**

I don't know.

**[08:03] Laala**

But maybe it's okay if she doesn't.

**[08:06] Yui**

Huh?

**[08:07] Laala**

After all, I like Michiru-san  
the way she is.

**[08:12] Laala**

Just liking her should be enough.

**[08:14] Laala**

Let's not push her so hard anymore.

**[08:16] Yui**

Laala...

**[08:18] Laala**

Everyone are friends. Everyone are idols.

**[08:21] Laala**

Got it.

**[08:22] Yui**

Dreamy cute.

**[08:23] Yui**

Laala, dreamy thank you.

**[08:25] Yui**

You're truly a divine idol.

**[08:28] Laala**

It's no big deal.

**[08:29] Yui**

But what about the group?

**[08:33] Laala**

What should we do?

**[08:35] Laala**

What?!

**[08:42] Pakku**

Chomp.

**[08:43] Pakku**

Let me eat your dreams, chomp.

**[08:46] Pakku**

Let me eat your dreams, chomp.

**[08:48] Pakku**

Let me eat your dreams, chomp.

**[08:49] Pakku**

Let me eat your dreams, chomp.

**[08:51] Pakku**

Let me eat your dreams, chomp!

**[08:56] Michiru**

Don't eat it!

**[08:58] Michiru**

Don't eat it!

**[09:01] Pakku**

Where is it, chomp?

**[09:04] Pakku**

No jewel, chomp.

**[09:06] Pakku**

Shucks, chomp.

**[09:09] Nino**

That voice...

**[09:13] Nino**

Michiru-senpai, was Pakku just here?

**[09:18] Michiru**

Yes.

**[09:19] Michiru**

But he's already gone.

**[09:21] Michiru**

After all, I don't have a dream.

**[09:25] Michiru**

Sorry for making you worry.

**[09:27] Nino**

I'm glad you're all right. Bye.

**[09:32] Nino**

I can't just ignore you, Michiru-senpai.

**[09:36] Nino**

Don't worry about the group  
or your dream anymore.

***SIGN* PriPara**

**[09:56] Yui**

Don't worry about forming a group.

**[09:58] Yui**

I just think of you as my  
older friend, Michiru-san.

**[10:02] Michiru**

But Falala-san...

**[10:05] Laala**

I'm sure Falala will understand.

**[10:09] Yui**

Let's go to PriPara.

**[10:10] Yui**

I'd like to talk to Miichiru, too.

**[10:12] Laala**

Don't worry about forming a group anymore.

**[10:14] Nino**

Yeah.

**[10:15] Michiru**

But...

**[10:16] Nino**

No negative remarks.

**[10:19] Nino**

We're going to PriPara together.

**[10:28] Michiru**

*Don't eat it!*

**[10:40] Michiru**

I can't go to PriPara after all.

**[10:44] Michiru**

And besides, you shouldn't  
give up on forming a group.

**[10:49] Michiru**

Please form a group with someone  
else so you can save Falala-san.

**[10:56] Yui**

Michiru-san...

**[10:58] Michiru**

I won't become Miichiru again.

**[11:03] Aroma**

Then you don't need your  
PriTicket anymore either.

**[11:08] Michiru**

Aroma-sama.

**[11:11] Aroma**

I shall take your unneeded PriTicket.

**[11:14] Aroma**

Come on. Come on.

**[11:16] Aroma**

Come on!

**[11:18] Michiru**

Don't eat it!

**[11:22] (Flashback) Michiru**

Don't eat it!

**[11:32] (Flashback) Girl 1**

I'm going to be a florist when I grow up.

**[11:36] (Flashback) Girl 2**

I'm going to be a baker.

**[11:41] Michiru**

*I remembered. I had a dream, too.*

**[11:51] Michiru**

*When I grow up, I'm going to be an idol.*

**[11:57] Michiru**

*Yes. More powerful, more gorgeous,  
more noble than anyone else.*

**[12:01] Michiru**

*A princess-like idol.*

**[12:05] Michiru**

*Until that night...*

**[12:08] Michiru**

*Until that night, I had a dream.*

**[12:14] (Flashback) Michiru**

*I can't hear you!*

**[12:17] (Flashback) All**

*Michiru-san, you're so cool!*

**[12:20] (Flashback) All**

*Michiru-san, look over here!*

**[12:22] (Flashback) Pakku**

*Chomp, chomp, chomp.*

**[12:27] (Flashback) Michiru**

*What is that animal?*

**[12:29] (Flashback) Pakku**

*Let me eat your dreams, chomp!*

**[12:35] (Flashback) Michiru**

*Don't eat it!*

**[12:38] (Flashback) Pakku**

*Chomp? I thought there  
was a dream here, chomp.*

**[12:41] (Flashback) Pakku**

*Where is the dream, chomp?*

**[12:44] (Flashback) Michiru**

*I don't have a dream, I don't have  
a dream, I don't have a dream.*

**[12:49] (Flashback) Pakku**

*Weird girl, chomp.*

**[12:52] (Flashback) Pakku**

*Chomp.*

**[12:58] Michiru**

*Then I went to sleep.*

**[13:14] Michiru**

*I'd forgotten that I hid my  
dream inside my right shoulder.*

**[13:21] Michiru**

*Then I met Aroma-sama,*

**[13:25] Michiru**

*who happened to tell me that Miichiru  
was inside my right shoulder*

**[13:29] Michiru**

*and designed me an outfit to wear onstage.*

**[13:33] Michiru**

*I became Miichiru at PriPara.*

**[13:44] Michiru**

*It's all connected.*

**[14:01] Michiru**

Miichiru.

**[14:03] Miichiru**

You finally remembered.

**[14:11] Miichiru**

Thank you for protecting me.

**[14:17] Michiru**

My dream was you, Miichiru.

**[14:23] Miichiru**

Because you quickly hid  
me then, your dream...

**[14:30] Miichiru**

I wasn't eaten by Pakku.

**[14:35] Miichiru**

You protected me.

**[14:38] Michiru**

Miichiru, thank you for not disappearing.

**[14:43] Michiru**

I always wanted to become a strong idol.

**[14:46] Miichiru**

You sealed your own dream away at the bottom  
of the deep sea in order to protect it.

**[14:53] Miichiru**

Now is the time to raise up the land of Puu.

**[14:59] Both**

I can, I can, I can!

**[15:28] Michiru**

I can!

**[15:38] Yui**

Michiru-san...

**[15:39] Nino**

You came back?

**[15:42] Michiru**

I remembered my dream.

**[15:47] Yui**

Dreamy really?

**[15:49] Michiru**

Yui, Nino.

**[15:51] Michiru**

I'd like to form a group with  
the two of you after all.

**[15:58] Michiru**

That's how I feel now.

**[16:02] Yui**

I'm so glad, dreamy cute.

**[16:04] Nino**

I've been waiting to hear you say that.

**[16:08] Laala**

It's the birth of a new group.

**[16:11] Aroma**

Wait a minute! You still have your contract!

**[16:14] Aroma**

I can't let you form a group!

**[16:17] Michiru**

I'm breaking our contract.

**[16:19] Aroma**

You what?

**[16:21] Mikan**

Aroma is congratulating you.

**[16:24] Aroma**

Curse you.

**[16:26] Michiru**

Aroma-sama, one more thing.

**[16:30] Michiru**

I'd like to continue  
using the name Miichiru.

**[16:39] Aroma**

Curse you to the depths of Hell.

**[16:42] Mikan**

Angel.

**[17:04] Pitsuji**

Pitsu.

**[17:05] Gaaruru**

Gaaru.

**[17:09] Yui**

Miichiru...

**[17:11] Miichiru**

The ancient land of Puu has risen.

**[17:15] Miichiru**

From now on, I'll search  
for the new land of Puu!

**[17:19] Miichiru**

I can, I can, I can!

**[17:20] All**

I can, I can, I can!

**SIGN** I can! I can! I can!

**[17:23] Gaaru**

Miichiru hasn't changed at all, gaaru?

**[17:30] Ptsiuji**

Pitsuji. Pi, pi.

**[17:41] Mega**

Scan your ticket once for each outfit.

**[17:44] Mega**

You can scan your friends' tickets, too.

**[17:49] Miichiru**

Idol Time, countdown!

**[17:55] Mega**

This sexy dreamy rare outfit  
features golden dahlias.

**[17:59] Mega**

The big ribbon on her waist is gorgeous.

**[18:01] Miichiru**

Dream glow stick Michiru outfit, start!

**[18:07] Miichiru**

Even in our dreams, let us  
stay up late into the night.

**[18:12] Miichiru**

Tonight you shall have an  
out-of-body experience.

**[18:17] [SONG] E**

I want to show you everything I am

**[18:32] [SONG] E**

Climbing, falling, climbing

**[18:36] [SONG] E**

Like a roller coaster track

**[18:38] [SONG] E**

My mind, my life, my love

**[18:42] [SONG] E**

Not at the peak, I can't, I can't

**[18:44] [SONG] E**

It would be too mean, too unfair oh my god

**[18:49] [SONG] E**

Circling the wheel of destiny

**[18:50] Miichiru**

Making drama, switch on!

**[18:53] [SONG] E**

Let's turn into the curve and accelerate

**[18:56] Miichiru**

Here we go.

**[18:58] [SONG] E**

Even if we experience Gs  
of our hopes and dreams

**[18:59] Miichiru**

Let me show you.

**[19:02] [SONG] E**

Don't let it beat you,  
climb over the camel's back

**[19:03] Miichiru**

Be intoxicated by my singing and dancing!

**[19:07] [SONG] E**

It's starting soon, it's show time

**[19:11] Michiru**

Absolute seduction, arch magic!

**[19:12] [SONG] E**

There's a side of me I can't show to anyone

**[19:16] [SONG] E**

Come and see me

**[19:18] [SONG] E**

Ride the ghost coaster

**[19:20] All**

Glow stick time!

**[19:21] [SONG] E**

I can't ask you to love me

**[19:25] [SONG] E**

All I know is the ghost

**[19:30] [SONG] E**

Break down the castle of my heart

**[19:34] [SONG] E**

And come to me

**[19:50] All**

Miichiru-sama, you're the best!

**[19:52] All**

Miichiru-sama, I love you,  
I love you, I love you!

**[19:55] Miichiru**

I've kept you all waiting.

**[19:58] Miichiru**

Michiru and I have become one.

**[20:01] Pitsuji**

Pitsuji.

**[20:02] Miichiru**

I'm head and shoulders  
above where I was before.

**[20:05] Miichiru**

Now that the land of Puu has risen,

**[20:08] Miichiru**

I have decided to form a  
group with Yui and Nino.

**[20:14] Falala**

It's finally time. Yui, Nino, Miichiru...

**[20:19] Mega**

We will now hold Paparajuku's first group formation ceremony.

**[20:31] Laala**

This reminds me of when we formed our own group.

**[20:36] Sophie**

Yeah. It's exciting.

**[20:40] Mirei**

You know what to do, pri.

**[20:44] Miichiru**

The time has come.

**[20:49] Yui**

We promise to believe in friendship.

**[20:53] Nino**

To beat out a rhythm.

**[20:57] Miichiru**

To seek paradise.

**[21:02] All**

We hereby swear to perform!

**[21:06] Punikon**

Puni.

**[21:06] Chupe**

Chupe, chupe, chupe.

**[21:06] Pitsuji**

Pitsu.

**[21:11] Laala**

Yui, congratulations.

**[21:13] Yui**

Laala, guys. Thank you, dreamy cute!

**[21:17] Nino**

Yeah!

**[21:18] Miichiru**

I can, I can, I can!

**[21:19] Aroma**

Let's celebrate like it's Walpurgis Night!

**[21:22] Mikan**

Yeah!

**[21:22] Gaaruru**

Gaaruu!

**[21:25] Mega**

Congratulations.

**[21:27] Mega**

Paparajuku's first group has been formed.

**[21:31] Mega**

By the way, next week is the final Idol Time Grand Prix when you'll all have outfits of time.

**[21:37] Mega**

Something special might happen  
if you wear matching outfits.

**[21:43] Shuka**

Then I shall easily defeat  
them at that event.

**[21:48] Powan**

Powan.

**[21:52] Laala**

Michiru-san, you still seem unsteady.

**[21:55] Yui**

Are you dreamy okay?

**[21:57] Michiru**

Because my right shoulder  
suddenly feels lighter,

**[22:00] Michiru**

now my left shoulder feels heavy.

**[22:02] Aroma**

After everything that's happened  
today, my shoulders feel stiff, too.

**[22:05] Michiru**

I'm sorry! Let me massage them for you!

**[22:09] Nino**

I thought you weren't her imp anymore.

**[22:12] Michiru**

I just got ahead of myself then.

**SIGN** Next Time

**[23:50] Yui**

I'm glad we finally formed a group.

**[23:53] Yui**

I'm so dreamy happy.

**[23:54] Miichiru**

Next we'll win the Grand Prix  
and demonstrate our strength.

**[23:59] Nino**

Then let's hold a training camp.

**[24:01] Nino**

We can improve our teamwork  
while training hard.

**[24:03] Yui**

Yeah. We'll hold a training  
camp, become an incredible team,

**[24:06] Yui**

win the Grand Prix, and do this,  
and that, and this other thing...

**[24:11] Nino**

Yui, your fantasizing is out of control.

**[24:13] All**

Next time, "Big Problems at  
the Dreaming Training Camp!"

**SIGN** Big Problems at the  
Dreaming Training Camp!

**[24:16] All**

Gather round, everyone!

**[24:18] All**

It's time to be idols!

---

Revision #1

Created 2024-02-20 20:54:18 UTC by whimsee

Updated 2024-02-20 20:54:18 UTC by whimsee